



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Informationsblatt zur Erstorientierung

Wohnung

Deutsch

Für die Wohnungssuche in Magdeburg können die Lokalpresse (z.B. Volksstimme) und Stadtmagazine genutzt werden, in denen man Wohnungsanzeigen findet. Auch im Internet gibt es ein umfangreiches Angebot an Immobiliensuchmaschinen, z. B.: www.immobilienscout24.de | www.immowelt.de | www.immonet.de | www.wohnungsboerse.net | www.immobilo.de. Zudem gibt es in Magdeburg zahlreiche Wohnungsbaugenossenschaften, die Wohnungen vermitteln. Sie können Auskunft über kostengünstige und staatlich geförderte Wohnungen geben.

Wohnungsbaugesellschaft Magdeburg mbH | Breiter Weg 117a | 39104 Magdeburg | Telefon 0391 6104444 | Montag – Freitag 9.00 – 18.00 Uhr, Samstag 10.00 – 14.00 Uhr | www.wobau-magdeburg.de

Magdeburger Wohnungsbaugenossenschaft von 1893 eG | Ulrichplatz 1 | 39104 Magdeburg | Telefon 0391 6292200 | Montag, Dienstag und Donnerstag 9.00 – 18.00 Uhr, Mittwoch und Freitag 9.00 – 13.00 Uhr | www.wg1893.de

MWG Wohnungsgenossenschaft eG Magdeburg | Letzlinger Straße 5 | 39106 Magdeburg | Telefon 0391 5698444 | Montag – Donnerstag 9.00 – 18.00 Uhr und Freitag 9.00 – 13.00 Uhr | www.mdwohnen.de

Wohnungsbaugenossenschaft Otto von Guericke eG | Breiter Weg 267 | 39104 Magdeburg | Telefon 0391 7261111 | Montag – Freitag 10.00 – 18.00 Uhr | www.guericke.de

Wohnungsbaugenossenschaft „Stadt Magdeburg von 1954“ eG | Dodendorfer Straße 114 | 39120 Magdeburg | Telefon 0391 62926 | Montag, Mittwoch und Donnerstag 8 – 17 Uhr, Dienstag 8 – 18 Uhr, Freitag 8 – 12 Uhr | www.wbg1954.de

Die Stadtfelder Wohnungsgenossenschaft eG | Peter-Paul-Straße 32 | 39106 Magdeburg | Telefon 0391 568490 | Montag – Freitag 9.00 – 12.00 Uhr, Montag 13.30 – 15.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 13.30 – 18.00 Uhr | www.diestadtfelder.de

Wohnungsgenossenschaft „Post und Energie“ eG | Charlottenstraße 2 | 39124 Magdeburg | Telefon 0391 255750 | Montag bis Donnerstag 8.30 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr, Freitag 8.30 – 15.30 Uhr | www.postundenergie.de

Wohnungsbaugenossenschaft Magdeburg 1995 eG | Große Diesdorfer Straße 193 | 39110 Magdeburg | Telefon 0391 736950 | Dienstag 14.00 – 16.00 Uhr, Donnerstag 8.30 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.30 Uhr | www.wgm1995.de

Wer selbst nur wenig Geld zur Verfügung hat, und Unterstützung vom Jobcenter bekommt, muss sich an vorgegebene Mietobergrenzen halten und bei Interesse an einer Wohnung das Mietangebot mit dem Jobcenter abstimmen. Wohnungen können vorab besichtigt werden. Dafür sollte telefonisch ein Termin vereinbart werden. Nach der Entscheidung für eine Wohnung folgt das Unterzeichnen des Mietvertrags. Darin sind alle wichtigen Informationen und Absprachen zur Wohnung festgehalten, wie z.B. die Höhe der Grundmiete, die Nebenkosten, Kündigungsfristen sowie Rechte und Pflichten der Mieter und Vermieter. Viele Beratungsstellen für Menschen mit Migrationshintergrund bieten Hilfe bei der Prüfung des Mietvertrages an.

Junge Menschen oder Alleinstehende ist es häufig üblich in einer Wohngemeinschaft zu leben. Besonders Studierende mieten gemeinsam eine größere Wohnung, in der jede*r ein Zimmer mietet und Bad und Küche mit allen Bewohner*innen geteilt werden. Verträge werden mit den Mitbewohner*innen geschlossen. Die größte Online-Plattform hierfür ist www.wg-gesucht.de

In Deutschland werden Wohnungen meist unföbliert übernommen. Zusätzliche Kosten, die an den Vermieter gezahlt werden, decken meist Heizungs- und Verwaltungskosten ab. Strom, Internet und Fernsehen müssen meist von den Mieter*innen selbst getragen werden. Weitere wichtige Informationen finden sich im mehrsprachigen **Mieterleitfaden**: www.magdeburg.de/Orientierung-Beratung-Wohnen

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Im Migrationswegweiser Magdeburg sind neben mehrsprachigen Informationsblättern zu vielen weiteren Themen zahlreiche aktuelle Beratungs-, Hilfs- und Freizeitangebote zu finden.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:





otto es diversidad otto da la bienvenida otto informa otto abre puertas otto conecta

Hoja informativa para una orientación inicial

Spanisch

Encontrar una vivienda

Para buscar una vivienda en Magdeburg puede mirar en la prensa local (p.ej. el periódico Volksstimme) y en las revistas de la ciudad para encontrar anuncios de pisos. En los motores de búsqueda de inmuebles en internet también se puede encontrar una amplia oferta, por ejemplo: www.immobilienscout24.de | www.immowelt.de | www.immonet.de | www.wohnungsboerse.net | www.immobilo.de. Además, en Magdeburg hay un gran número de asociaciones de viviendas (Wohnungsbaugenossenschaften) que gestionan pisos. Estas asociaciones pueden proporcionar información sobre viviendas rentables y viviendas subvencionadas por el estado.

Asociaciones de viviendas:

Wohnungsbaugesellschaft Magdeburg mbH | Breiter Weg 117a | 39104 Magdeburg | Teléfono 0391 6104444 | De lunes a viernes de 9:00 a 18:00 horas, sábado de 10:00 a 14:00 horas | www.wobau-magdeburg.de

Magdeburger Wohnungsbaugenossenschaft von 1893 eG | Ulrichplatz 1 | 39104 Magdeburg | Teléfono 0391 6292200 | Lunes, martes y jueves de 9:00 a 18:00 horas, miércoles y viernes de 9:00 a 13:00 horas | www.wg1893.de

MWG Wohnungsgenossenschaft eG Magdeburg | Letzlinger Straße 5 | 39106 Magdeburg | Teléfono 0391 5698444 | De lunes a jueves de 9:00 a 18:00 horas y viernes de 9:00 a 13:00 horas | www.mdwohnen.de

Wohnungsbaugenossenschaft Otto von Guericke eG | Breiter Weg 267 | 39104 Magdeburg | Teléfono 0391 7261111 | De lunes a viernes de 10:00 a 18:00 horas | www.guericke.de

Wohnungsbaugenossenschaft „Stadt Magdeburg von 1954“ eG | Dodendorfer Straße 114 | 39120 Magdeburg | Teléfono 0391 62926 | Lunes, miércoles y jueves de 8:00 a 17:00 horas, martes de 8:00 a 18:00 horas, viernes de 8:00 a 12:00 horas | www.wbg1954.de

Die Stadtfelder Wohnungsgenossenschaft eG | Peter-Paul-Straße 32 | 39106 Magdeburg | Teléfono 0391 568490 | De lunes a viernes de 9:00 a 12:00 horas, lunes de 13:30 a 15:00 horas, martes y jueves de 13:30 a 18:00 horas | www.diestadtfelder.de

Wohnungsgenossenschaft „Post und Energie“ eG | Charlottenstraße 2 | 39124 Magdeburg | Teléfono 0391 255750 | De lunes a jueves de 8:30 a 12:00 horas y de 13:00 a 18:00 horas, viernes de 8:30 a 15:30 horas | www.postundenergie.de

Wohnungsbaugenossenschaft Magdeburg 1995 eG | Große Diesdorfer Straße 193 | 39110 Magdeburg | Teléfono 0391 736950 | Martes de 14:00 a 16:00 horas, jueves de 8:30 a 12:00 horas y de 14:00 a 17:30 horas | www.wgm1995.de

Las personas que disponen de poco dinero y reciben ayuda del Jobcenter deben respetar los límites máximos de alquiler especificados y, si están interesadas en un apartamento, deben coordinar la oferta de alquiler con el Jobcenter. Los apartamentos se pueden ver previamente. Hay que concertar una cita por teléfono. Después de decidirse por un apartamento, hay que firmar el contrato de alquiler. Contiene toda la información y los acuerdos importantes sobre la vivienda, como el alquiler básico, los gastos adicionales, los plazos de notificación y los derechos y obligaciones de los arrendatarios y los propietarios. Muchos centros de asesoramiento para personas de origen inmigrante ofrecen ayuda para comprobar el contrato de alquiler.

Es frecuente que los jóvenes o los solteros vivan en un piso compartido. En particular, los estudiantes alquilan juntos un piso más grande, en el que cada persona alquila una habitación y el baño y la cocina se comparten con todos los residentes. Los contratos se firman con los compañeros de piso. La mayor plataforma en línea para buscar un apartamento compartido es www.wg-gesucht.de.

En Alemania, los apartamentos se alquilan normalmente sin amueblar. Los costes adicionales pagados al propietario normalmente cubren los gastos de calefacción y administración. La electricidad, Internet y la televisión pagan los arrendatarios mismos. Más información importante hay en la **guía multilingüe del arrendatario (Mieterleitfaden)**: www.magdeburg.de/Orientierung-Beratung-Wohnen

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

En la guía de migración de Magdeburg (Migrationswegweiser Magdeburg) se puede encontrar información en varios idiomas sobre otros temas y sobre numerosas ofertas actuales de asesoramiento, ayuda y ocio.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:





Handout for initial orientation

Housing

Englisch

Listings for accommodation and housing can be found in local press publications, such as the newspaper 'Volksstimme' or city magazines. Also online you will find specialised webpages offering a wide range of apartment listings, e.g.: www.immobilienscout24.de | www.immowelt.de | www.immonet.de | www.wohnungsboerse.net | www.immobilo.de. Additionally various residential building cooperative offer flats in Magdeburg and inform about low-cost and state-aided housing.

Wohnungsbaugesellschaft Magdeburg mbH | Breiter Weg 117a | 39104 Magdeburg | telephone 0391 6104444 | Monday – Friday 9 am – 6 pm, Saturday 10 am – 2 pm | www.wobau-magdeburg.de

Magdeburger Wohnungsbaugenossenschaft von 1893 eG (residential building cooperative) | Ulrichplatz 1 | 39104 Magdeburg | telephone 0391 6292200 | Monday, Tuesday and Thursday 9am-6pm, Wednesday and Friday 9am-1pm | www.wg1893.de

MWG Wohnungsgenossenschaft eG Magdeburg (residential building cooperative) | Letzlinger Straße 5 | 39106 Magdeburg | telephone 0391 5698444 | Monday to Thursday 9am-6pm, Friday 9am-1pm | www.mdwohnen.de

Wohnungsbaugenossenschaft Otto von Guericke eG (residential building cooperative) | Breiter Weg 267 | 39104 Magdeburg | telephone 0391 7261111 | Monday to Friday 10am-6pm | www.guericke.de

Wohnungsbaugenossenschaft „Stadt Magdeburg von 1954“ eG (residential building cooperative) | Dodendorfer Straße 114 | 39120 Magdeburg | telephone 0391 62926 | Monday, Wednesday and Thursday 8am-5pm, Tuesday 8am-6pm, Friday 8am-12pm | www.wbg1954.de

Die Stadtfelder Wohnungsgenossenschaft eG (residential building cooperative) | Peter-Paul-Straße 32 | 39106 Magdeburg | telephone 0391 568490 | Monday to Friday 9am-12am, Monday also 1.30pm-3pm, Tuesday and Thursday also 1.30pm-6pm | www.diestadtfelder.de

Wohnungsgenossenschaft „Post und Energie“ eG (residential building cooperative) | Charlottenstraße 2 | 39124 Magdeburg | telephone 0391 255750 | Monday to Thursday 8.30am-12pm and 1-6pm, Friday 8.30am-15.30pm | www.postundenergie.de

Wohnungsbaugenossenschaft Magdeburg 1995 eG (residential building cooperative) | Große Diesdorfer Straße 193 | 39110 Magdeburg | telephone 0391 736950 | Tuesday 2-4pm, Thursday 8.30am-12pm and 2-5.30pm | www.wgm1995.de

If the tenant receives financial support by the Jobcenter, the rent shall not exceed a certain limit (see table) and the Jobcenter has to be consulted on the given flat offer beforehand. Usually a flat is inspected beforehand after an appointment is made. Once both tenant and landlord found an agreement the contract is signed. This includes all important information and agreements about the flat, such as the renting costs, additional costs, notice period as well as rights and duties of both tenant and landlord. Several organisations assist migrants in questions of renting a flat.

For young people and or singles it is not unusual to rent a shared flat. Especially students rent bigger flats and rent out single rooms with a shared kitchen and bathroom. Here contracts are usually done with the other tenants. The biggest online platform for shared flats is www.wg-gesucht.de

Housing in Germany is commonly rented unfurnished. The additional costs to the landlord usually cover heating and administrative costs. Electricity, internet and TV are usually paid by the tenant separately. Further, important information can be found in the “**Mieterleitfaden**” in several languages: www.magdeburg.de/Orientierung-Beratung-Wohnen

otto ist vielfalt otto heit willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Besides further handouts the Migrationswegweiser Magdeburg offers information on various information, consultation and assistance services.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:





Feuille d'information, vivre à Magdeburg

Recherche de logement

Französisch

Les annonces immobilières dans la presse locale (comme la « Volkstimme ») et les magazines locaux sont très utiles pour trouver des logements libres à Magdeburg. Un grand nombre d'offres sont aussi présentes sur internet, p.ex.: www.immobilienscout24.de | www.immowelt.de | www.immonet.de | www.wohnungsboerse.net | www.immobilo.de. Il y a par ailleurs à Magdeburg de nombreuses sociétés de logement qui louent des appartements. Elles peuvent également vous renseigner sur des logements à prix abordables et/ou subventionnés par les fonds publics.

Wohnungsbaugesellschaft Magdeburg mbH | Breiter Weg 117a | 39104 Magdeburg | téléphone 0391 6104444 | lundi – vendredi 9h – 18h, samedi 10h – 14h | www.wobau-magdeburg.de

Magdeburger Wohnungsbaugenossenschaft von 1893 eG | Ulrichplatz 1 | 39104 Magdeburg | téléphone 0391 6292200 | lundi, mardi et jeudi 9h – 18h, mercredi et vendredi 9h – 13h | www.wg1893.de

MWG Wohnungsgenossenschaft eG Magdeburg | Letzlinger Straße 5 | 39106 Magdeburg | téléphone 0391 5698444 | lundi – jeudi 9h – 18h et vendredi 9h – 13h | www.mdwohnen.de

Wohnungsbaugenossenschaft Otto von Guericke eG | Breiter Weg 267 | 39104 Magdeburg | téléphone 0391 7261111 | lundi – vendredi 10h – 18h | www.guericke.de

Wohnungsbaugenossenschaft „Stadt Magdeburg von 1954“ eG | Dodendorfer Straße 114 | 39120 Magdeburg | téléphone 0391 62926 | lundi, mercredi et jeudi 8h – 17h, mardi 8h – 18h, vendredi 8h – 12h | www.wbg1954.de

Die Stadtfelder Wohnungsgenossenschaft eG | Peter-Paul-Straße 32 | 39106 Magdeburg | téléphone 0391 568490 | lundi – vendredi 9h – 12h, lundi aussi 13h30 – 15h, mardi et jeudi 13h30 – 18h | www.diestadtfelder.de

Wohnungsgenossenschaft „Post und Energie“ eG | Charlottenstraße 2 | 39124 Magdeburg | téléphone 0391 255750 | du lundi au jeudi 8h30 – 12h et 13h – 18h, vendredi 8h30 – 15h30 | www.postundenergie.de

Wohnungsbaugenossenschaft Magdeburg 1995 eG | Große Diesdorfer Straße 193 | 39110 Magdeburg | téléphone 0391 736950 | mardi 14h – 16h, jeudi 8h30 – 12h et 14h – 17h30h | www.wgm1995.de

Les personnes ayant des moyens limités et bénéficiant d'une aide financière du Jobcenter doivent s'en tenir à la limite des prix de loyers autorisée. Avant de signer un contrat de location, il est obligatoire d'en parler avec le Jobcenter. Les appartements peuvent être visités au préalable, il faut pour cela convenir d'un rendez-vous par téléphone. Après avoir choisi un appartement vient la signature du contrat de location. Toutes les informations et tous les accords importants relatifs à l'appartement figurent dans le contrat, comme par exemple : le montant du loyer de base, les charges, le délai de résiliation, de même que les droits et les devoirs du locataire et du bailleur. De nombreuses associations et initiatives offrent leurs conseils et leur aide aux personnes issues de l'immigration souhaitant faire vérifier leur contrat.

Les jeunes personnes ne vivant ni en couple ni en famille choisissent souvent de se mettre en colocation. Particulièrement les étudiants se partagent souvent un grand appartement. Chaque locataire loue individuellement une chambre tandis que la salle de bain et la cuisine sont des pièces communes pour tous les habitants de l'appartement. Les contrats sont directement conclus avec les colocataires. La plateforme la plus connue pour une recherche de colocation est www.wg-gesucht.de

La plupart du temps, les appartements ne sont pas loués meublés en Allemagne. Les frais supplémentaires couvrant le chauffage et les coûts administratifs sont compris dans les versements faits au bailleur ou au propriétaire. L'électricité, internet et la télévision sont à payer en plus par les locataires. Plus d'informations importants se trouvent au **Mieterleitfaden** dans de nombreuses langues: www.magdeburg.de/Orientierung-Beratung-Wohnen

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Dans le « Migrationswegweiser Magdeburg » vous trouverez, traduites en plusieurs langues, des feuilles d'information se référant à la vie quotidienne à Magdeburg et de nombreuses offres actuelles dans les domaines suivants : conseil, aide, loisirs.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:





otto ist vielfalt otto heit willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Бюллетень для общей информации

Поиск жилья

Russisch

Для поиска жилья в Магдебурге можно использовать локальную прессу, к примеру, Volksstimme, или городские журналы, в которых есть объявления об аренде квартир. Также объявления о квартирах всегда в большом количестве есть в Интернет по следующим запросам. www.immobilienscout24.de | www.immowelt.de | www.immonet.de | www.wohnungsboerse.net | www.immobilo.de. К тому же в Магдебурге есть многочисленные жилищные строительные кооперативы, которые сдают в аренду квартиры. Они могут предоставлять информацию о недорогих и поддерживаемых государством квартирах.

Wohnungsbaugesellschaft Magdeburg mbH | Breiter Weg 117a | 39104 Magdeburg | телефон 0391 6104444 | понедельник – пятница с 9 до 18 часов, суббота с 10 до 14 часов | www.wobau-magdeburg.de

Magdeburger Wohnungsbaugenossenschaft von 1893 eG | Ulrichplatz 1 | 39104 Magdeburg | телефон 0391 6292200 | понедельник, вторник и четверг с 9 до 18 часов, среда и пятница с 9 до 13 часов | www.wg1893.de

MWG Wohnungsgenossenschaft eG Magdeburg | Letzlinger Straße 5 | 39106 Magdeburg | телефон 0391 5698444 | понедельник – четверг с 9 до 18 часов и пятница с 9 до 13 часов | www.mdwohnen.de

Wohnungsbaugenossenschaft Otto von Guericke eG | Breiter Weg 267 | 39104 Magdeburg | телефон 0391 7261111 | понедельник – пятница с 10 до 18 часов | www.guericke.de

Wohnungsbaugenossenschaft „Stadt Magdeburg von 1954“ eG | Dodendorfer Straße 114 | 39120 Magdeburg | телефон 0391 62926 | понедельник, среда и четверг с 8 до 17 часов, вторник с 8 до 18 часов, пятница с 8 до 12 часов | www.wbg1954.de

Die Stadtfelder Wohnungsgenossenschaft eG | Peter-Paul-Straße 32 | 39106 Magdeburg | телефон 0391 568490 | Понедельник - пятница 9.00 - 12.00, понедельник 13.30 - 15.00, вторник и четверг 13.30 - 18.00 | www.diestadtfelder.de

Wohnungsgenossenschaft „Post und Energie“ eG | Charlottenstraße 2 | 39124 Magdeburg | телефон 0391 255750 | Понедельник – четверг с 8.30 до 12 часов и с 13 до 18 часов, Пятница с 8.30 до 15.30 часов | www.postundenergie.de

Wohnungsbaugenossenschaft Magdeburg 1995 eG | Große Diesdorfer Straße 193 | 39110 Magdeburg | телефон 0391 736950 | вторник с 14 до 16 часов, четверг с 8.30 до 12 часов и с 14 до 17:30 часов | www.wgm1995.de

Те, кто получают финансовую поддержку от центра по трудоустройству, должны согласовать с ним договор аренды, придерживаясь ограничений по площади и стоимости, приведённых выше. Понравившуюся квартиру можно посмотреть. Для этого следует предварительно договориться о встрече по телефону. После выбора квартиры заключается договор аренды. Он содержит всю важную информацию и договорённости, например базовую цену аренды, коммунальные расходы, условия расторжения, а также права и обязанности съёмщика и домовладельца. В консультационных центрах для мигрантов могут помочь с проверкой договора.

Для молодых, либо одиноких людей, чаще привычнее жить в общих квартирах, т.н. WG. Часто студенты снимают совместно большие квартиры, в которых каждый имеет комнату, а кухня и ванная комната используется совместно. Договоры заключаются со всеми проживающими. Самая большая Online –платформа для поиска WG. www.wg-gesucht.de

В Германии чаще всего сдаются квартиры без мебели. Дополнительные расходы, которые оплачиваются домовладельцу, обычно покрывают расходы на отопление и административные расходы. Электричество, Интернет и телевидение обычно оплачиваются самими арендаторами. Дополнительную информацию Вы в **Руководстве арендатора (Mieterleitfaden)** на многих языках: www.magdeburg.de/Orientierung-Beratung-Wohnen

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

В путеводителе для мигрантов в Магдебурге можно найти не только информационные бюллетени на разных языках, но и получить помощь и советы, а также осведомиться о возможностях проведения свободного времени.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



magdeburg



Tigrinya

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet





ورقة معلومات للتوجهات الأوليّة

الشقة المنزلية

Arabisch

هناك أيضًا مجموعة واسعة من Magdeburg ومجلات المدينة للعثور على مكان للإقامة في (Volksstimme) يمكن استخدام الصحافة المحلية (مثل www.immobilienscout24.de | www.immowelt.de | www.immonet.de | www.wohnungsboerse.net | www.immobilo.de | www.wobau-magdeburg.de | www.wg1893.de | www.mdwohnen.de | www.guericke.de | www.wgm1995.de | www.wbg1954.de | www.diestadtfelder.de | www.postundenergie.de | www.wgm1995.de | www.wg-gesucht.de | www.magdeburg.de/Orientierung-Beratung-Wohnen) يمكنهم تقديم معلومات حول الشقق الرخيصة والمدعومة من الدولة.

Wohnungsbaugesellschaft Magdeburg mbH | Breiter Weg 117a | 39104 Magdeburg | هاتف 0391 6104444 |

9.00 – 18.00 Uhr, السبت 10.00 – 14.00 Uhr | www.wobau-magdeburg.de | الإثنين

Magdeburger Wohnungsbaugenossenschaft von 1893 eG | Ulrichplatz 1 | 39104 Magdeburg | هاتف 0391 6292200 |

9.00 – 13.00 Uhr | www.wg1893.de | الأربعاء والجمعة 9.00 – 18.00 Uhr، الثلاثاء والخميس، الإثنين

MWG Wohnungsgenossenschaft eG Magdeburg | Letzlinger Straße 5 | 39106 Magdeburg | هاتف 0391 5698444 |

9.00 – 18.00 Uhr، الجمعة 9.00 – 13.00 Uhr | www.mdwohnen.de | الإثنين – الخميس

Wohnungsbaugenossenschaft Otto von Guericke eG | Breiter Weg 267 | 39104 Magdeburg | هاتف 0391 7261111 |

10.00 – 18.00 Uhr | www.guericke.de | الإثنين – الجمعة

Wohnungsbaugenossenschaft „Stadt Magdeburg von 1954“ eG | Dodendorfer Straße 114 | 39120 Magdeburg |

8.00 – 18.00 Uhr، الجمعة 8.00 – 12.00 Uhr، الإثنين، الأربعاء والخميس 8.00 – 17.00 Uhr، الثلاثاء | هاتف 0391 62926 |

www.wbg1954.de

Die Stadtfelder Wohnungsgenossenschaft eG | Peter-Paul-Straße 32 | 39106 Magdeburg | هاتف 0391 568490 | الاثنين -

12.00 – 9.00 مساءً، الاثنين 13.30 – 15.00، الثلاثاء والخميس 13.30 – 18.00 | www.diestadtfelder.de

Wohnungsgenossenschaft „Post und Energie“ eG | Charlottenstraße 2 | 39124 Magdeburg |

8.30 – 15.30 Uhr، الجمعة 13.00 – 18.00 Uhr و 8.30 – 12.00 Uhr الاثنين حتى الخميس | هاتف 0391 255750 |

www.postundenergie.de

Wohnungsbaugenossenschaft Magdeburg 1995 eG | Große Diesdorfer Straße 193 | 39110 Magdeburg |

14.00 إلى 17.30 Uhr و 8.30 – 12.00 Uhr، الخميس 14.00 – 16.00 Uhr، الثلاثاء | هاتف 0391 736950 | www.wgm1995.de

إذا كان لديك القليل من المال تحت تصرفك، وتحصل على الدعم المادي من مركز العمل، عليك أن تلتزم حدود الإيجار (انظر الجدول)، وإذا كنت مهتمًا في شقة، يمكنك عرض ورقة الإيجار مع موظفك في مكتب العمل. ويمكنك بالتالي زيارة الشقق مسبقًا. وينبغي أن يتم الموعد عن طريق الهاتف.

بعد الموافقة على الشقة و توقيع عقد الإيجار. الذي يحتوي على جميع المعلومات الهامة والقوانين والترتيبات للمنزل، مثل مبلغ الإيجار الأساسي، والتكاليف الإضافية، فضلاً عن حقوق والتزامات المستأجرين والملاك.

وهناك العديد من مراكز تقديم المشورة للأشخاص الذين ليس لديهم خبرة ولغة كافية للمساعدة في دراسة عقد الإيجار.

أما بالنسبة للشباب أو الطلاب أو المنفردين، غالباً ما يكون من الشائع العيش في مجتمع سكني مشترك. أغلب الطلاب يتشاركون شقة واحدة كبيرة معاً، لكل شخص غرفة، ويتقاسمون الحمام ومطبخ مشترك.

يتم إبرام عقد إيجار الغرفة والرفض أو القبول بين المقيمين في الشقة، وأكبر منصة على الإنترنت للبحث عن سكن مشترك :

www.wg-gesucht.de

في ألمانيا، الشقق غير مفروشة في الغالب. والتكاليف الإضافية، التي تدفع إلى المالك تغطي التدفئة وأعمال و صيانة البناء فقط، لذلك يجب أن يتكفل المستأجر نفسه بسداد فواتير الكهرباء والإنترنت والتلفزيون.

(Mieterleitfaden): يمكن العثور على مزيد من المعلومات المهمة في العديد من اللغات في دليل المستأجر

www.magdeburg.de/Orientierung-Beratung-Wohnen



كما يقدم دليل المهاجرين

في ماغديبورغ معلومات بلغات متعددة حول العديد من المواضيع الإستشارية و الأنشطة الترفيهية

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:





otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

برگه ای جهت اطلاع

مسکن

Farsi

جستجو برای یافتن خانه مناسب با قیمت های محلی خوب در ماگدبورگ و اطراف از طریق روزنامه ها مثل «فولکس شتیمه» و یا «شتات مگزین» میسر است، که در آنها آگهی های اجاره آپارتمان های موجود درج می شود. همچنین در اینترنت به صورت آنلاین آگهی های متعددی برای یافتن خانه از طریق آژانس های مسکن فراوانی قابل یافتن است. مثلا

www.immobilienscout24.de | www.immowelt.de | www.immonet.de | www.wohnungsboerse.net | www.immobilo.de

علاوه بر آن مؤسسات و تعاونی های مسکن نیز موجود هستند که کار شما را برای یافتن خانه مورد نظر خود با توجه به بودجه شما به خصوص کسانی که از بودجه های دولتی استفاده می کنند، آسان تر می سازند.

تا 9.00 از پنج شنبه تا دوشنبه | تلفن: 0391 6104444 | 39104 Magdeburg | آدرس: Breiter Weg 117a | **Magdeburg mbH تعاونی مسکن**
 14.00 تا 10.00 از شنبه 18.00 | www.wobau-magdeburg.de
 پنج و سه شنبه، دوشنبه | تلفن: 0391 6292200 | 39104 Magdeburg | آدرس: Ulrichplatz 1 | **von 1893 eG تعاونی مسکن Magdeburger**
 13.00 تا 9.00 از جمعه و چهارشنبه، 18.00 تا 9.00 از شنبه | www.wg1893.de
 پنج شنبه تا دوشنبه | تلفن: 0391 5698444 | 39106 Magdeburg | آدرس: Letzlinger Straße 5 | **eG Magdeburg تعاونی مسکن MWG**
 13.00 تا 9.00 از جمعه و 18.00 تا 9.00 از | www.mdwohnen.de
 10.00 از جمعه تا دوشنبه | تلفن: 0391 7261111 | 39104 Magdeburg | آدرس: Breiter Weg 267 | **Otto von Guericke eG تعاونی مسکن**
 18.00 تا | www.guericke.de
 | تلفن: 0391 62926 | 39120 Magdeburg | آدرس: Dodendorfer Straße 114 | **„Stadt Magdeburg von 1954“ eG تعاونی مسکن**
 12 تا 8 از جمعه و 18 تا 8 از شنبه، 17 تا 8 از پنج شنبه چهارشنبه، دوشنبه | www.wbg1954.de
 دوشنبه - جمعه 9.00 - | تلفن: 0391 568490 | 39106 Magdeburg | آدرس: Peter-Paul-Straße 32 | **Die Stadtfelder eG تعاونی مسکن**
 12.00PM 18.00 - 13.30، سه شنبه و پنجشنبه 15.00 - 13.30، | www.diestadtfelder.de
 از دوشنبه تا پنجشنبه | تلفن: 0391 255750 | 39124 Magdeburg | آدرس: Charlottenstraße 2 | **„Post und Energie“ eG تعاونی مسکن**
 15.30 تا 8.30 جمعه، 18.00 تا 13.00 و 12.00 تا 8.30 | www.postundenergie.de
 سه شنبه | تلفن: 0391 736950 | 39110 Magdeburg | آدرس: Große Diesdorfer Straße 193 | **Magdeburg 1995 eG تعاونی مسکن**
 17.30 تا 14.00 از و ساعت 12.00 تا 8.30 پنج شنبه، 16.00 تا 14.00 از | www.wgm1995.de

کسی که بودجه بسیار کمی برای گذران زندگی دارد و حقوق بیکاری از دولت یا «جاب سنتر» دریافت می دارد، باید سعی کند تا حد امکان همه هزینه های خود را طبق جدول مخارج و معیار های درج شده در جدول مخارج «جاب سنتر» مطابقت دهد و در صورت یافتن خانه مناسب، دفترچه قرارداد پیشنهادی با قیمت های پایه ای، هزینه های جاری، نظیر گرمایش، اجاره و شارژ به سمع و نظر کارمندان اداره «جاب سنتر» رسانده و ابتدا تأییدیه آنان را دریافت دارد. سپس می تواند خانه دیده شود. برای دیدن خانه ابتدا باید با تماس تلفنی با اداره ای که قرارداد بسته می شود قرار تلفنی گذاشته شود. پس از اینکه تصمیم نهایی برای دریافت خانه از طرف مستأجر گرفته شد، قرارداد خانه توسط شما و آژانس مسکن یا مالک بسته می شود. در دفترچه قرارداد همه مفاد مهم، مثل قیمت پایه اجاره، شارژ و مخارج جانبی و همچنین قوانین و موعد لازم برای پس دادن خانه و همچنین حقوق و وظایف مستأجر و مالک، که با دقت و یک به یک با مستأجر صحبت می شود، درج شده و به صورت مکتوب در اختیار مستأجر قرار می گیرد. خیلی از مراکز مشاوره به شما در بررسی تمام موارد مندرج در قرارداد خانه کمک می کنند.

برای مستأجرهای جوانسال و یا افراد مجرد امکان تشکیل خانه اشتراکی نیز هست. به خصوص دانشجویان که اغلب خانه های بزرگ تری اجاره می کنند و بدین ترتیب هر یک اتاقی را اجاره می کنند و از حمام و آشپزخانه به صورت اشتراکی استفاده می کنند و در این صورت قرارداد با افراد بیشتری بسته می شود و بزرگترین و شناخته شده ترین سایت برای یافتن این قبیل خانه ها سایت زیر می باشد:

www.wg-gesucht.de

در آلمان اغلب خانه ها به هنگام اجاره مبله نیستند. از جمله هزینه های جاری که به مالک خانه پرداخته می شود هزینه گرمایش و هزینه مدیریت و یا سربدار را در بر می گیرد و هزینه های دیگر نظیر هزینه آب و فاضل آب، اینترنت و تلویزیون، توسط مستأجر پرداخته می شود.

(Mieterleitfaden): اطلاعات مهم بیشتر را می توان در بسیاری از زبانها در راهنمای مستأجر یافت

www.magdeburg.de/Orientierung-Beratung-Wohnen

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

در راهنمای مهاجران ماگدبورگ علاوه بر بروشورهای اطلاعاتی تعداد بیشماري مراکز کمکی و مشاوره چند زبانه و همچنین برنامه های مختلفی برای اوقات فراغت شما موجود می باشد.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:



SACHSEN-ANHALT





otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

基本信息指南页

住房

Chinesisch

在马格德堡找住房，可以通过当地的报刊（比如volkstimme）和城市杂志找到房屋信息。另外在也有大量的住房信息搜索网站可供参考，例如 www.immobilienscout24.de | www.immowelt.de | www.immonet.de | www.wohnungsboerse.net | www.immobilo.de。除此之外马格德堡还有很多房屋租赁合作公司，也会提供关于价格便宜的，有国家补贴住房的房屋出租信息。

马格德堡房产合作有限公司 (Wohnungsbaugesellschaft Magdeburg mbH) | Breiter Weg 117a | 39104 马格德堡 | 电话 0391 6104444 | 周一 – 周五 9.00 – 18.00 点 und 周六 10.00 – 14.00 点 | www.wobau-magdeburg.de

马格德堡房产合作司1893 (Magdeburger Wohnungsbau Genossenschaft von 1893 eG) | Ulrichplatz 1 | 39104 马格德堡 | 电话 0391 6292200 | 周一, 周二 und 周四 9.00 - 18.00 点, 周三 和 周五 9.00 – 13.00 点 |

www.wg1893.de

MWG马格德堡房产合作司 (MWG Wohnungsgenossenschaft eG Magdeburg) | Letzlinger Straße 5 | 39106 马格德堡 | 电话 0391 5698444 | 周一 – 周四 9.00 – 18.00 点 和 周五 9.00 – 13.00 点 | www.mdwohnen.de

奥托冯格里克房产合作社 (Wohnungsbaugenossenschaft Otto von Guericke eG) | Breiter Weg 267 | 39104 马格德堡 | 电话 0391 7261111 | 周一 – 周五 10.00 – 18.00 点 | www.guericke.de

房产合作社 „马格德堡市1954“ eG (Wohnungsbaugenossenschaft „Stadt Magdeburg von 1954“ eG) | Dodendorfer Straße 114 | 39120 马格德堡 | 电话 0391 62926 | 周一, 周三 和 周四 8 – 17 点, 周二 8 – 18 点, 周五 8 – 12 点 | www.wbg1954.de

房产合作社 Die Stadtfelder eG (Die Stadtfelder Wohnungsgenossenschaft eG) | Peter-Paul-Straße 32 | 39106 马格德堡 | 电话 0391 568490 | 周一至周五 9.00 - 下午 12:00, 周一 13.30 - 15.00, 周二 和 周四 13.30 - 18.00 | www.diestadtfelder.de

房产合作司 „Post und Energie“ eG (Wohnungsgenossenschaft „Post und Energie“ eG) | Charlottenstraße 2 | 39124 马格德堡 | 电话 0391 255750 | 周一至周四 8.30 - 12.00 和 13.00 - 18.00, 星期五 8.30 - 15.30 |

www.postundenergie.de

马格德堡房产合作司1995 eG (Wohnungsbaugenossenschaft Magdeburg 1995 eG) | Große Diesdorfer Straße 193 | 39110 马格德堡 | 电话 0391 736950 | 周二 14.00 – 16.00 点, 周四 8.30 – 12.00 点 和 14.00 – 17.30 点 |

www.wgm1995.de

对于低收入且受就业中心资助的人群而言，在租房的时候一定要注意不要高于规定的租金上限。如果找到了感兴趣的房子，要和就业中心协商后决定。租房之前可以通过电话预约看房。在决定租一个房后须签订租房合同。该合同中明确包含所有重要信息以及关于这个房子的双方约定，比如基本租金，附加费用，解约期限以及房东和房客的权利与义务。另外有许多资讯点对有移民背景的人提供检查租房合同的帮助。

年轻人或者单身人士常会以合租的形式生活。特别是大学生，他们通常会一起租大一点的公寓，每人租一间房，厨房和卫生间大家合用。而租房合同是房东与每一位房客单独签署的。最大的网上合租平台是：www.wg-gesucht.de

在德国大多数的房子都是不带家具出租的。支付给房东的附加费用大多包括了暖气和管理费用。电费，网费和电视费大多情况必须由租房的房客自己承担。进一步的重要信息可以在租户指南中的许多语言中找到

(Mieterleitfaden): www.magdeburg.de/Orientierung-Beratung-Wohnen

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

在马格德堡移民指南中有多语种的指南信息，其中包含了更多主题，提供各种咨询和帮助以及闲暇时间的活动信息指南。

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:





otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Fișa de informații privind orientarea inițială

Închirierea locuinței

Rumänisch

Pentru a găsi cazare în Magdeburg puteți folosi presa locală (de exemplu, Volksstimme) și revistele orașelor unde puteți găsi anunțuri de locuințe. Există, de asemenea, o varietate mare de căutare a proprietății pe internet, de exemplu www.immobilienscout24.de | www.immowelt.de | www.immonet.de | www.wohnungsboerse.net | www.immobilo.de. În plus, există numeroase societăți care mediază locuințe. Societățile furnizează informații despre locuințe accesibile și subvenționate de stat.

Wohnungsbaugesellschaft Magdeburg mbH | Societatea de construcție de apartamente Magdeburg mbH

Breiter Weg 117a | 39104 Magdeburg | Telefon 0391 6104444 | Orar: luni-vineri 9,00 - 18,00, și sâmbătă 10,00 - 14,00 | www.wobau-magdeburg.de

Magdeburger Wohnungsbaugenossenschaft von 1893 eG | Ulrichplatz 1 | 39104 Magdeburg | Telefon 0391 6292200 | Orar: luni, marți și joi, 9.00 - 18.00, miercuri și vineri 9.00 - 13.00 | www.wg1893.de

MWG Wohnungsgenossenschaft eG Magdeburg | Letzlinger Strasse 5 | 39106 Magdeburg | Telefon 0391 5698444 | Orar: luni-joi 9,00-18,00 și vineri 9,00-13,00 | www.mdwohnen.de

Wohnungsbaugenossenschaft Otto von Guericke eG | Breiter Weg 267 | 39104 Magdeburg | Telefon 0391 7261111 | Orar: luni-vineri 10,00-18,00 | www.guericke.de

Wohnungsbaugenossenschaft „Stadt Magdeburg von 1954“ eG | Dodendorfer Straße 114 | 39120 Magdeburg | Telefon 0391 62926 | Orar: luni, miercuri și joi 08 - 17, marți 08 - 18, Vineri 08 -12 | www.wbg1954.de

Die Stadtfelder Wohnungsgenossenschaft eG | Peter Paul Strasse 32 | 39106 Magdeburg | Telefon 0391 568490 | Orar: Luni - vineri 9,00-12,00, luni 13,30-15,00, marți și joi 13,30-18,00 | www.diestadtfelder.de

Wohnungsgenossenschaft „Post und Energie“ eG | Charlottenburg 2 | 39124 Magdeburg | Telefon 0391 255750 | Orar: Luni - joi 8,30-12,00 și 13,00-18,00, vineri 8,30-15,30 | www.postundenergie.de

Wohnungsbaugenossenschaft Magdeburg 1995 eG | Grosse Diesdorfer Strasse 193 | 39110 Magdeburg | Telefon 0391 736950 | Orar: marți 14,00-16,00, joi 8,30-12,00 și 14,00-17,30 Uhr | www.wgm1995.de

Oricine are puțini bani la dispoziție și primește sprijin din partea oficiului forțelor de muncă „Jobcenter“ trebuie să respecte limitele de închiriere și dacă este interesat de o locuință, trebuie să fie de acord oficiul forțelor de muncă. Locuințele pot fi vizitate înaintea închirierii. Pentru asta trebuie făcută o programare telefonică. După ce sa făcut decizia pentru un apartament urmează semnarea contractului de închiriere. Acesta conține toate informațiile importante și acordurile privind locuințele, cum ar fi chiria de bază, costurile suplimentare, perioadele de preaviz, precum și drepturile și obligațiile chiriașilor și ale proprietarilor. Multe centre de informare pentru persoanele cu migrație oferă ajutor în examinarea contractului de închiriere.

Pentru tineri sau persoane singure, este normal să locuiască într-o locuință comună. Studenții închiriază o locuință mai mare, în care baia și bucătăria sunt împărțite la comun. Contractele sunt făcute cu colegii de cameră. Cea mai mare platformă online pentru acest lucru este www.wg-gesucht.de

În Germania, locuințele sunt de obicei nemobilate. Costurile suplimentare plătite proprietarului acoperă de obicei costurile de încălzire și administrare. Electricitatea, internetul și televiziunea trebuie de obicei plătite de chiriași. Informații importante pot fi găsite în ghidul chirieș multilingv (**Mieterleitfaden**): www.magdeburg.de/Orientierung-Beratung-Wohnen

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Ghidul de migrație Magdeburg, care este scris în mai multe limbi străine, conține informații despre ofertele de consultare, de ajutor, și de timp liber.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:

